

8c. - La volontà = la volonté

La **volontà** = la volonté

Volontario = volontaire // **Involontario** = involontaire

Volere = vouloir < médiéval *volere* (latin = *quaerere*)

Ho voluto vedere ; è voluto andarci solo.

Il **volere** = le vouloir

Il **buon volere** = la bonne volonté

Voler bene a = aimer

Voler male a = haïr

Volente o nolente (o volere o volare) = bon gré mal gré

Volentieri = volontiers // **malvolentieri** = à contre-cœur, de mauvais gré

Volerci = falloir. **Ci vuole aria per respirare** = il faut de l'air...

Accettare = accepter // **negare** = refuser

Ambire = convoiter

L'**ambizione** = l'ambition // la **modestia** = la modestie

Ambizioso = ambitieux // **modesto** = modeste

Appetire = désirer fort // L'**appetito** = l'appétit

L'**arbitrio** = la volonté, le bon plaisir, l'arbitraire, l'abus de pouvoir

Il **libero arbitrio** = le libre arbitre

Arbitrario = arbitraire

L'**ardore** = l'ardeur

Ardire (osare) = oser, avoir l'audace de

Aspirare = aspirer

Attuare (effettuare) = réaliser

L'**autorità** = l'autorité // il **potere** = le pouvoir

Autoritario = autoritaire

L'**avidità** = l'avidité

Avviare = mettre en train // **Venire a capo** = venir à bout

Il **carattere** = le caractère

Chiedere-chiesi-chiesto = demander (pour avoir)

Il **comandamento** = le commandement

Comandare = commander

Il **coraggio** = le courage

Dèbole = faible // **forte** = fort

Decidere-decisi-deciso = décider

La **decisione** = la décision

La **deliberazione** = la délibération

Deliberare = délibérer

Desiderare = désirer < latin *de-sidus* = manque d'étoile

Il **desiderio** = le désir

La **bramosia** (la **brama**) = le désir ardent

Bramare = désirer ardemment < grec = rugir de désir (cri du cerf = **bramire**).

Cf. **frémere** = frémir

La **determinazione** = la détermination

Disporre = décider, disposer

L'**energia** = l'énergie

Enèrgico = énergique

Esequire = exécuter

Esigere (pretendere) = exiger

Volere

Présent : voglio, vuoi, vuole,
vogliamo, volete, vogliono

Subjonctif présent : voglia...

Passato remoto : volli, volesti ...

Futur : vorrò... ; **conditionnel** : vorrei...

Participe passé : voluto

Chi troppo vuole nulla stringe = qui
trop embrasse mal étreint

Signora, la vogliono al telefono =
Madame, on vous demande au
téléphone

Chi vuole vada, chi non vuole mandi =
on n'est jamais si bien servi
que par soi-même

Vuol piovère = il va pleuvoir

**Fa quel che devi, avvenga quel che
vuole** = fais ce que tu dois,
advienne que pourra

Un uomo di polso = un homme à poigne

Agire secondo il proprio arbitrio = n'en
faire qu'à sa tête

Philippe de Champaigne
(Bruxelles, 1602-Paris, 1674),
Allégorie de la volonté - Vers
1650, Le Mans.



